

Zmluva o dielo č. 201311

Uzavretá podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov medzi týmito zmluvnými stranami:

1. Agentúra na podporu regionálneho rozvoja Košice, n.o.

Zapísaná: v registri neziskových organizácií poskytujúcich všeobecne prospešné služby číslo OVVS/10/2003

Strojárska 3

040 01 Košice

IČO: 31257402

DIČ: 2021734902

Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko, a.s.

Číslo účtu: 0447192002/5600

Zastúpená: Ing. Jaroslav Tešliar, CSc., riaditeľ

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Viera Štupáková

Tarasa Ševčenka 16

08001 Prešov

IČO: 37256017

DIČ: 1043339000

Bankové spojenie: ČSOB, a.s., pobočka Prešov

Číslo účtu: 4007977816/7500

Zastúpená: Viera Štupáková

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Čl. I

Predmet zmluvy

- 1) Predmetom zmluvy je záväzok zhotoviteľa vykonať dielo podľa tejto zmluvy a záväzok objednávateľa zaplatiť zhotoviteľovi cenu za jeho vykonanie.

Čl. II

Predmet diela

- 1) Predmetom diela je štúdia uskutočniteľnosti pre 3 intermodálne cezhraničné trasy a návrh na ich implementáciu. Štúdia uskutočniteľnosti musí navrhnúť, ako by bolo možné dostať sa k turistickým zaujímavostiam nachádzajúcim sa v horských oblastiach využitím verejne dostupnej dopravy alebo cyklistických ciest (z hlavného centra regiónu mesta Košíc) a aké sú možnosti prepojenia týchto atrakcií

intermodálnymi trasami. Návrhy pre tri, z hľadiska ochrany životného prostredia udržateľné cezhraničné intermodálne trasy, musia byť zamerané na miestne možnosti, zámery a potreby miestnych obyvateľov. Výsledky štúdie uskutočniteľnosti budú slúžiť ako podklady na vypracovanie spoločného akčného plánu mobility v predmetných oblastiach v rozsahu a štruktúre uvedenom v odseku 2 tohto článku.

Štúdia uskutočniteľnosti zahŕňa 3 geografické oblasti, pričom obce na slovenskej strane hraníc hraničia s nasledovnými obcami na maďarskej strane a ich bezprostredným okolím:

- a) oblasť Slovenského krasu: Hrušov - Jablonov nad Turňou - Silická Jablonica (SK) / Szögliget - Bódvaszilás (HU)
- b) oblasť Slánskych vrchov: Slanec - Slánska Huta – Izra – Byšta a Skároš - Vyšná Myšľa (SK) / Pusztafalu - Fűzér (HU)
- c) Košice (SK) / Miskolc (HU)

V bode a) a b) je potrebné sa zamerať na skúmanie reťazca obcí na slovenskej strane hranice vrátane okolitých horských oblastí, avšak so zreteľom na napojenie sa na maďarskú časť trasy, nakoľko ide o spoločné cezhraničné trasy.

V bode c) je potrebné sa zamerať na slovenskú časť územia medzi Košicami a Miskolcom berúc do úvahy dostupnú železničnú infraštruktúru a jej posilňujúce možnosti.

- 2) Zhotoviteľ sa zaväzuje, že štúdia uskutočniteľnosti bude mať nasledujúcu štruktúru:

Analytická časť:

- a. Popis prírodných daností a turistických atrakcií prihraničných oblastí na slovenskej strane v troch predmetných oblastiach ako podkladov pre návrh intermodálnych cezhraničných trás
- b. Analýza dostupnosti environmentálne priateľskou a udržateľnou verejnou dopravou k predmetným oblastiam (železnica, autobus) vrátane lokalizácie relevantných parkovísk pre IAD
- c. Analýza návštevnosti na základe existujúcich dostupných údajov a štatistík
- d. Analýza cyklistickej infraštruktúry napojenej na verejnú dopravu v prihraničnej oblasti s Maďarskom
 - Výkres existujúcej infraštruktúry na predmetných 3 trasách s vyznačením alternatívnych trás
 - Fotodokumentácia cyklistickej infraštruktúry
- e. Identifikácia miestnych aktérov a ich zámerov v oblasti cestovného ruchu a dopravy
- f. Identifikácia projektov podobného zamerania (či už bežiacich alebo pripravovaných) v rámci cezhraničnej spolupráce HU – SK
- g. Analýza súčasnej prevádzky železničných a autobusových spojení na predmetných trasách
- h. Analýza miestnych ekonomík (po jednotlivých zainteresovaných obciach) so zoznamom poskytovateľov služieb podnikajúcich v oblasti cestovného ruchu (reštaurácie, ubytovacie možnosti a voľný čas) a možnosti ich využitia s ohľadom na cykloturistiku

Návrhová časť:

- i. Návrh intermodálnych cezhraničných trás na slovenskej strane hranice v predmetných 3 oblastiach s napojením sa na trasu za hranicami, ktoré by spájali turistické zaujímavosti, pričom preprava pozdĺž nich by zahŕňala rôzne typy dopravy (železničnú, autobusovú, cyklistickú, pešiu, koňmi, ...)
- j. Návrh na investície pre zlepšenie cyklistickej infraštruktúry v predmetných oblastiach s návrhom priorít, ktorá investícia má prioritu z pohľadu postupného zlepšovania ponuky udržateľného spôsobu dopravy (verejná, cyklistická, pešia, individuálna – tu sa prvýkrát vyskytuje IAD – treba to zjednotiť) na 3 cezhraničných intermodálnych trasách.
- k. Odhad zmeny/v raste návštevnosti po zrealizovaní navrhovaných opatrení

l. Odhadovaný dopad na miestnu ekonomiku - tržby za služby (dopravné a turistické) – na základe zvýšenia intermodálnej dostupnosti

m. Odporúčania pre spracovateľov akčného plánu a strategické partnerstvá v predmetných oblastiach

Predpokladaný rozsah:

65 strán v jazyku slovenskom + fotodokumentácia a schematické mapy oblastí so zakreslenými grafickými výstupmi analytickej časti pre každú z troch intermodálnych cezhraničných trás.

Štúdia má byť spracovaná v **slovenskom jazyku, v anglickom a maďarskom jazyku** má byť spracovaný sumár v rozsahu min. 5 % obsahu. Textová a výkresová časť štúdie má byť dodaná v tlačenej verzii (**2 ks**) a v elektronickej verzii.

Pri realizácii prác na predmetnej štúdii sa od uchádzača vyžaduje úzka spolupráca s maďarským partnerom projektu (Miskolc Holding), nakoľko ide o návrh cezhraničných intermodálnych trás.

Vyššie uvedenú štruktúru je možné upraviť len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa resp. na základe požiadavky objednávateľa.

- 3) Bližšia špecifikácia predmetu diela je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 4) Dielo je spracované v rámci projektu „Sustainable Mobility and Tourism in Sensitive Areas of the Alps and the Carpathians – ACCESS2MOUNTAIN“, číslo projektu SEE/B/0007/3.1/X, ktorý je financovaný z Operačného programu Juhovýchodná Európa (ďalej len „projekt“).

Čl. III

Cena za dielo a jej splatnosť

- 1) Cena za riadne vykonanie diela podľa čl. II. ods. 2 tejto zmluvy je 11 345 EUR (slovom jedenásttisíc tristoštyridsaťpäť EUR) súhrnne za celé dielo.
- 2) Cena za dielo je splatná objednávateľom do 14 dní odo dňa prevzatia predmetu diela.
- 3) Faktúru v troch vyhotoveniach podľa ods. 2 tohto článku odovzdá zhotoviteľ objednávateľovi spolu s predmetom diela.
- 4) Faktúra bude obsahovať názov programu ako aj názov (akronym) a číslo projektu podľa čl. II ods. 3.

Čl. IV

Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 1) Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo riadne podľa článku II tejto zmluvy na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo.
- 2) Zhotoviteľ je oprávnený poveriť vykonaním časti diela aj inú osobu, pričom zodpovedá akoby dielo vykonával sám.
- 3) Zhotoviteľ je povinný odovzdať predmet diela objednávateľovi najneskôr do 31.05.2013.
- 4) Zhotoviteľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, s ktorými sa oboznámil pri vykonaní diela podľa tejto zmluvy a bez súhlasu objednávateľa ich neposkytne tretej osobe.

Čl. V

Práva a povinnosti objednávateľa

- 1) Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi patričnú súčinnosť nevyhnutnú na riadne vykonanie diela.
Patričnou súčinnosťou sa rozumie najmä:
 - vytvoriť také podmienky spolupráce, aby zhotoviteľ mohol riadne a včas splniť svoj záväzok,
 - určiť osobu alebo osoby, ktoré budú zodpovedné za komunikáciu a poskytnutie nevyhnutných informácií.
- 2) Objednávateľ je oprávnený byť informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa predmetu diela. Na výzvu objednávateľa je zhotoviteľ povinný písomne informovať objednávateľa bez zbytočného odkladu o skutočnom stave prebiehajúcej prípravy predmetu diela.

Článok VI

Záruka a zodpovednosť za vady

- 1) Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je zhotovené a dodané podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve, že počas záručnej doby dvoch rokov odo dňa protokolárneho odovzdania a prevzatia diela bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve.
- 2) Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na vyzvanie objednávateľa odstráni bez zbytočného odkladu prípadné vady zistené počas vykonávania diela, najneskôr do 15 dní od oprávnenej reklamácie objednávateľa.
- 3) Objednávateľ má právo prezrieť dodané dielo a v prípade, že bude mať zjavné vady, reklamovať ich u zhotoviteľa bez zbytočného odkladu. Ostatné vady môže objednávateľ reklamovať vtedy, ak boli spôsobené porušením povinnosti zhotoviteľa. Objednávateľ má v prípade väd diela právo na bezplatné odstránenie väd v dohodnutej obojstranne primeranej lehote.
- 4) Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené tým, že objednávateľ vykonal svojvoľné zásahy do diela bez súhlasu zhotoviteľa.
- 5) Zhotoviteľ nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú objednávateľovi v dôsledku toho, že nedodal zhotoviteľovi informácie ním určené a potrebné pre vykonanie diela, o ktoré zhotoviteľ požiadal, príp. ich objednávateľ nedodal včas.

Čl. VII

Sankcie

- 1) V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením faktúry podľa článku III ods. 3 je zhotoviteľ oprávnený požadovať od objednávateľa poplatok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
- 2) V prípade omeškania zhotoviteľa s dodaním diela je objednávateľ oprávnený požadovať od zhotoviteľa poplatok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

Čl. VIII

Zánik zmluvy

- 1) Zmluva zaniká splnením záväzkov zmluvných strán podľa tejto zmluvy.
- 2) Zmluva môže taktiež zaniknúť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 3) Zmluvné strany sú oprávnené zmluvu písomne vypovedať, ak jedna zo zmluvných strán opakovane porušuje ustanovenia tejto zmluvy.

V prípade, že nastali skutočnosti zakladajúce právo zmluvu vypovedať v zmysle porušenia vyššie uvedených zmluvných alebo iných zákonných povinností jednou zo zmluvných strán, druhá zmluvná strana je povinná túto skutočnosť písomne oznámiť zmluvnej strane, ktorá povinnosť porušila a dať jej 5 dňovú lehotu na odstránenie porušujúceho stavu.

Pokiaľ k odstráneniu porušujúceho stavu v uvedenej lehote nedôjde, je zmluvná strana oprávnená podať písomnú výpoveď.

Výpoveď nadobúda účinnosť dňom doručenia druhej zmluvnej strane.

- 4) Ukončením zmluvného vzťahu nezbavuje žiadneho účastníka zmluvy povinnosti vysporiadať záväzky, ktoré vznikli počas trvania zmluvy.

Čl. IX

Úmysel strán

- 1) Zmluva sa vykladá podľa spoločného úmyslu strán.
- 2) Ak takýto úmysel nemožno zistiť, zmluva sa vykladá podľa významu, ktorý by jej za tých istých okolností prikladali rozumné osoby v tom istom postavení ako zúčastnené strany.

Čl. X

Právne významné okolnosti

- 1) Pri použití článku IX treba prihliadať na všetky okolnosti, najmä na:
 - predchádzajúce rokovania strán,
 - prax, ktorú si strany medzi sebou zaviedli,
 - správania strán po uzavretí zmluvy,
 - povahu a účel zmluvy,
 - obchodné zvyklosti.

Čl. XI

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 1) Práva a povinnosti v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 2) Obsah tejto zmluvy je možné meniť a doplňovať po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané zodpovednými osobami zastupujúcimi zmluvné strany.

- 3) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa.
- 4) Zmluvné strany sa zaväzujú urobiť príslušné zmeny v identifikácii zmluvných strán v tejto zmluve, pokiaľ budú potrebné v súvislosti so zmenou organizačnej štruktúry.
- 5) Objednávateľ a zhotoviteľ sa dohodli, že ak niektorá zmluvná strana bude mať informáciu o akejkoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktorá by mohla byť spôsobilá priamo či nepriamo zmať alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu diela, je táto zmluvná strana povinná okamžite o tejto skutočnosti alebo okolnosti vyznameniť druhú zmluvnú stranu.
- 6) V prípade akéhokoľvek nedorozumenia, sporu, resp. sporného nároku sa ich zmluvné strany zaväzujú riešiť bez zbytočného odkladu prioritne vzájomnou dohodou.
- 7) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane tri podpísané rovnopisy a zhotoviteľ jeden podpísaný rovnopis.

Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Košiciach, dňa 29.04.2013

.....
Ing. Jaroslav Tešliar, CSc., za objednávateľa

.....
Viera Štupáková, za zhotoviteľa

Príloha č. 1

Špecifikácia predmetu diela

aktivita				
Analytická časť	jednotka	jedn.cena	počet hodín	cena práce
a. Popis prírodných daností a turistických atrakcií prihraničných oblastí na slovenskej strane v troch predmetných oblastiach ako podkladov pre návrh intermodálnych cezhraničných trás	hod	15	8	120
b. Analýza dostupnosti environmentálne priateľskou a udržateľnou verejnou dopravou k predmetným oblastiam (železnica, autobus) vrátane lokalizácie relevantných parkovísk pre IAD	hod	20	24	480
c. Analýza návštevnosti na základe existujúcich dostupných údajov a štatistík	hod	20	8	160
d. Analýza cyklistickej infraštruktúry napojenej na verejnú dopravu v prihraničnej oblasti s Maďarskom • Výkres existujúcej infraštruktúry na predmetných 3 trasách s vyznačením alternatívnych trás • Fotodokumentácia cyklistickej infraštruktúry	hod	20	8	160
e. Identifikácia miestnych aktérov a ich zámerov v oblasti cestovného ruchu a dopravy	hod	15	16	240
f. Identifikácia projektov podobného zamerania (či už bežiacich alebo pripravovaných) v rámci cezhraničnej spolupráce HU – SK	hod	15	8	120
g. Analýza súčasnej prevádzky železničných a autobusových spojení na predmetných trasách	hod	15	32	480
h. Analýza miestnych ekonomík (po jednotlivých zainteresovaných obciach) so zoznamom poskytovateľov služieb podnikajúcich v oblasti cestovného ruchu (reštaurácie, ubytovacie možnosti a voľný čas) a možnosti ich využitia s ohľadom na cykloturistiku	hod	20	48	960
Analytická časť spolu				2720
Návrhová časť				
i. Návrh intermodálnych cezhraničných trás na slovenskej strane hranice v predmetných 3 oblastiach s napojením sa na trasu za hranicami, ktoré by spájali turistické zaujímavosti, pričom preprava pozdĺž nich by zahŕňala rôzne typy dopravy (železničnú, autobusovú, cyklistickú, pešiu, koňmi, ...)	hod	20	72	1440

j. Návrh na investície pre zlepšenie cyklistickej infraštruktúry v predmetných oblastiach s návrhom priorít, ktorá investícia má prioritu z pohľadu postupného zlepšovania ponuky udržateľného spôsobu dopravy (verejná, cyklistická, pešia, individuálna – tu sa prvýkrát vyskytuje IAD – treba to zjednotiť) na 3 cezhraničných intermodálnych trasách.	hod	20	72	1440
k. Odhad zmeny/v raste návštevnosti po zrealizovaní navrhovaných opatrení	hod	20	48	960
l. Odhadovaný dopad na miestnu ekonomiku - tržby za služby (dopravné a turistické) – na základe zvýšenia intermodálnej dostupnosti	hod	20	48	960
m. Odporúčania pre spracovateľov akčného plánu a strategické partnerstvá v predmetných oblastiach	hod	20	24	480
Návrhová časť spolu				5280
Výstupy				
sadzba textu - spracovanie fotodokumentácie a textovej správy	str	15	65	975
spracovanie sumárneho textu správy na preklad	hod	15	8	120
preklad do jazyku anglického	str	5	16	80
preklad do jazyku maďarského	str	5	16	80
sadzba anglickej verzie	str	15	5	75
sadzba maďarskej verzie	str	15	5	75
spracovanie schématických máp	počet	3	100	300
spracovanie výkresovej časti analýzy	počet	3	80	240
zorganizovanie pracovných rokovaní s miestnymi aktérmi a maďarskými partnermi plus zabezpečenie fotodokumentácie, zápis zo stretnutí, doprava	počet	4	250	1000
materiálové zabezpečenie, občerstvenie počas stretnutí - 4	počet	4	100	400
výstupy spolu				3345
Suma celkom				11345